

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ПО МЕДИЦИНСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Общие Условия регулируют отношения между Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству и Клиентом. Они дополняются Специальными Условиями, которые содержатся в Дополнении.

1. Терминология

«Клиент/ Пациент»	Физическое лицо, которое пользуется Услугой
«Место проживания»	Основное и постоянное место проживания Пациента.
«Медицинское учреждение»	Медицинское учреждение, которое будет предоставлять услуги пациенту и уточняется в Специальных Условиях.
«Цена»	Ориентировочная стоимость Услуги, предоставляемая Пациенту Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству. Цена указывается в Специальных Условиях.
«Услуга»	Услуга, предоставляемая Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству Пациенту, которая позволит ему пройти лечение в Медицинском Учреждении, которое находится в стране или регионе отличных от места проживания Клиента, с целью получения соответственного, высококачественного лечения, избегая такие недостатки, как длинные очереди или сроки ожидания лечения, отсутствие необходимого лечения на месте. Содержание и продолжительность Услуги уточняются в Специальных Условиях.

2. Объемы и условия предоставления **Дополнительных Услуг, которые могут входить в основную Услугу**

2.1 Медицинское лечение

- a) Пациент соглашается с тем, что ему было предложено врачебным консилиумом Медицинское Учреждение для лечения, он был проинформирован про преимущества и риски, связанные с лечением и предварительную стоимость лечения. Находясь при здравом уме, Пациент самостоятельно принял решение пройти лечение за границей.

Касательно лечения несовершеннолетних детей – действует украинское законодательство, согласно которому нужно разрешение обоих родителей.

- b) Консультации, уход и лечение перед и после операции описываются в Специальных Условиях, которые прилагаются к Договору.

- c) Расходы за проживание

Расходы за проживание при госпитализации включают расходы по размещению и питание.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству сделает все возможное, чтобы Медицинские Учреждения учли религиозные особенности и предпочтения в рационе питания Пациента, при условии, что Пациент сообщит такую информацию во время подписания данного Договора.

Пациент и сопровождающие, если таковые будут, обязуются следовать правилам, установленным в Учреждении, которое их принимает. В частности, речь идет о соблюдении действующих правил по: распорядку посещений, приёму медикаментов, а также запрету на курение, употребление алкогольных напитков или запрещённых веществ. Пациент соглашается с тем, что в случае нарушения этих правил, Учреждение имеет право отказать Пациенту в дальнейшем пребывании без возмещения убытков.

- d) Медицинское и логистическое сопровождение Пациента во время его пребывания в Медицинском Учреждении.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству старательно сотрудничает с Медицинскими Учреждениями для упрощения логистического сопровождения Пациентов. Это позволяет Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству получать практическую информацию от Медицинского Учреждения касательно Пациента, в частности, время его поступления и выписки, его потребности в сопровождении, транспорте и др.

2.2 Другие услуги

- a) Организация транспорта Пациента

По желанию Клиента Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству организует трансфер Клиента от аэропорта до места проживания либо Медицинского учреждения. Транспорт может быть предоставлен Клиенту на весь период его пребывания за границей. Услуга по предоставлению Клиенту транспортного средства с водителем оговаривается в Специальных Условиях.

- b) Организация приёма Пациента

Пациенту организуется встреча русско- или украиноговорящим переводчиком в стране лечения, который сопровождает его при поступлении в Медицинское Учреждение, соблюдая все формальности. Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству обеспечивает надлежащую связь между Пациентом, его лечащим врачом и медицинскими сотрудниками этого Учреждения. Услуга по непрерывному сопровождению Пациента и переводу может быть реализована Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству на основе Специальных Условий.

- c) Организация транспорта одного или нескольких сопровождающих

Если Пациент хочет, чтобы его сопровождали одна или несколько osób, по его усмотрению, Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству может организовать поездку для сопровождающих.

- d) Проживание сопровождающего или сопровождающих

В случае сопровождения Пациента одним или несколькими персонами, на его усмотрение, Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству может организовать их проживание, которое будет находиться в непосредственной близости от Медицинского Учреждения, в которое будет госпитализирован Пациент.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству сделает все необходимое для того, чтобы родители ребенка, который направляется на лечение, были размещены в том же медицинском центре.

Как правило, проживание организуется в гостинице, выбранной Пациентом, на период, который соответствует количеству дней пребывания Пациента в Медицинском Учреждении.

- e) Страхование на время поездки

Пациент и его сопровождающие должны заключить договор медицинского страхования на время их пребывания за границей, согласно установленным правилам для иностранцев, находящихся на территории Шенгенской зоны.

2.3 Исключения

Данный Договор и Услуга, предложенные Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству, не распространяются на ряд положений, которые приведены ниже, и перечень которых может быть дополнен:

- Затраты, которые были понесены без предварительного согласования с Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству, или которые не предусмотрены данным Договором;
- Последствия умышленных действий со стороны Пациента или суицидальные попытки во время госпитализации Пациента в Медицинском Учреждении;
- Кража багажа, оборудования или каких-либо других личных вещей Пациента или его сопровождающего/сопровождающих во время действия Договора;
- Затраты, связанные с лишним весом багажа во время авиа перелета и хранения багажа, в случае, если багаж не мог быть транспортирован вместе с Пациентом или его сопровождающим / сопровождающими;
- Таможенные расходы;
- Затраты по пребыванию Пациента и его сопровождающего / сопровождающих за пределами Медицинского Учреждения, в случае, если они не включены в смету и не были предварительно оплачены Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству.

2.4 Смета услуг и покрытия риска, связанного с осложнениями

Комплекс услуг, который предоставляется каждому Пациенту, выведен отдельным положением в Специальных Условиях. Подписание Специальных Условий означает согласие с предложенной сметой. Расчет по смете осуществляется в обязательном порядке в течение 5 банковских дней после подписания.

Расчет стоимости медицинских услуг осуществляется в соответствии с данными, имеющимися у Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству на момент его составления. Но, этот расчет не включает риск осложнений, которые могут возникнуть вследствие лечения или операции.

В случае возникновения осложнений и если Пациент не будет в состоянии самостоятельно принимать решения по своему лечению, будет проведена консультация о продолжении лечения и мер, которые необходимо предпринять с уполномоченными лицами, имеющими на это право.

В неотложном случае или в случае невозможности связаться с уполномоченными лицами, Пациент разрешает лечащему медицинскому персоналу осуществить все действия, направленные на улучшение состояния здоровья Пациента.

В вышеупомянутых экстренных случаях Пациент обязуется покрыть дополнительные финансовые затраты, связанные с возникновением осложнений. С этой целью, при подписании Договора, Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству предлагает Пациенту дать финансовую гарантию (выписку из банковского счета, наличие поручителя).

2.5 Составление медицинского досье и выбор Медицинского учреждения

2.5.1. Перед составлением сметы Услуг, Пациент предоставляет Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству медицинское досье, в которое входит медицинское заключение и, при наличии, результаты последнего медицинского обследования, сделанного не раньше трех (3) месяцев до обращения.

2.5.2. Принимая во внимание данные медицинского досье Пациента, Международная

Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству подбирает Медицинское Учреждение.

2.5.3 В результате неудовлетворительного результата поиска Медицинского Учреждения – Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству обязуется вернуть медицинское досье Пациента.

2.6 Таможенные процедуры и документы для поездки

Если предоставление Услуг Пациенту по этому Договору будет требовать от него или его сопровождающих, если такие будут, переезд в страну отличную от Места его проживания, Пациент обязуется самостоятельно оформить документы и выполнить все формальности для получения визы, разрешений и согласований, необходимых для осуществления указанной Услуги. Все разрешения, полученные с этой целью, должны быть действительны на протяжении 6 месяцев в момент запланированной конечной даты предоставления Услуги. Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству будет способствовать получению проездных документов, сообщая консульским службам всю полезную информацию, касательно цели поездки и оплаты лечения.

В случае если к дате отъезда на лечение (дата указывается в Специальных Условиях), Пациент или его сопровождающие, если такие будут, не оформят указанные проездные документы – предоставление Услуги будет отменено полностью или частично по вине Пациента, при этом 10 % перечисленной Пациентом суммы Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству оставляет за собой. Эта сумма не подлежит возврату или возмещению каким-либо другим способом Пациенту.

3. Вступление в силу – Срок действия – Порядок расторжения / отмены

Этот Договор вступает в силу с момента его подписания и действует на законных основаниях до возвращения Пациента домой (Места проживания).

Но, касательно случаев, описанных в пункте 2.6 этого Договора, окончание действия Договора на законных основаниях, наступает после возвращения Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству стоимости Услуг Пациенту.

В случае расторжения Договора или отмены Услуги Пациентом до его отъезда по каким-либо причинам, кроме форс-мажорных обстоятельств, 10% стоимости Услуги Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству оставляет за собой. Это сумма не подлежит возврату или возмещению каким-либо иным способом.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству может расторгнуть Договор или отменить Услугу до отъезда Пациента по причине форс-мажорных обстоятельств, либо если Пациент не выполняет обязательства в оговоренные сроки. В таком случае, Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству не несет ответственности за расторжение Договора или отмену Услуги.

Если причиной разрыва Договора или отмены Услуги одной из сторон является форс-мажорное обстоятельство, которое случилось до отъезда Пациента, стоимость Услуги будет полностью возмещена Пациенту на протяжении 60 календарных дней. Если форс-мажорное обстоятельство наступило после приезда Пациента в Медицинское Учреждение до начала лечения, 10% стоимости госпитализации остаются за Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству.

Под «форс-мажорным обстоятельством», согласно данному Договору, следует понимать:

- Пострадавший – Пациент: медицинские противопоказания по осуществлению переезда Пациентом, сделанные врачом и связанные с (1) обострением патологии, болезни и/или предшествующей раны, лечение которой предусматривалось Услугой, но в результате её осложнения какой-либо переезд представляет опасность для жизни Пациента; или в результате (2) несчастного случая, болезни, патологии и/или новой раны, которой у пациента вообще не было либо которая не была диагностирована на момент подписания Пациентом на Услугу, привело к невозможности передвижения Пациента.

- Пострадавший – две Стороны: какое-либо из ниже перечисленных событий, которое имеет место в стране Пациента или в стране, где находится Медицинское Учреждение, что мешает нормальному исполнению Услуг по этому Договору, такие как: гражданская война, существенная политическая нестабильность в стране, народные движения, столкновения, террористические акты, репрессии, ограничения свободного передвижения людей и собственности, забастовки, взрывы, стихийные бедствия, блокирование работы или выведение из строя телекоммуникационных сетей, законодательные и государственные акты и распоряжения, которые вносят ограничения в предмет данного Договора, а также любое другое обстоятельство, независящее от воли Сторон. К форс-мажорным обстоятельствам не относится обстоятельство, при котором не состоялось получение проездных документов Пациента по любым причинам, как отмечено в пункте 3 данного Договора.

4. Цена – Порядок и условия оплаты

Цена Услуги уточняется в Специальных Условиях. Указанная цена покрывает все услуги медицинского и немедицинского характера, указанные в смете и с которыми Пациент согласился, за исключением расходов, связанных с возможными осложнениями патологии.

Дополнительные расходы, возникшие в результате осложнения, оплачиваются Пациентом на основе финансовой гарантии.

Любые другие услуги, которые не входят в основную Услугу, заказанную Пациентом изначально, как отмечено в Специальных Условиях, но которыми Пациент хотел бы воспользоваться во время действия Договора, могут быть включены дополнительно в Специальные Условия и оплачены отдельно.

Пациент выплачивает полную стоимость Услуги после подписания Договора, переводом на банковский счет Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству. Данная сумма не подлежит возврату Пациенту, за исключением случаев, указанных в п. 2.6 и п. 3 этого Договора. За исключением осложнений, расходы за возможные дополнительные услуги, которые Пациент может заказать в случае необходимости, будут оплачиваться Пациентом, и предоставление таких услуг осуществляется только после их оплаты.

5. Ответственность Сторон

Пациент признает, что Услуга, которую он заказывает настоящим Договором, представляет собой медицинскую услугу, которая включает уход и лечение, носящие в свою очередь, рискованный и неопределённый характер. Принимая это во внимание, Пациент соглашается с тем, что Медицинское Учреждение обязуется обеспечить Пациента уходом самого высокого уровня, и обосновано подобрать наилучший для него метод лечения в зависимости от конкретной ситуации, но вместе с тем, не может дать абсолютной гарантии ожидаемых результатов лечения.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству гарантирует лучшую организацию и координацию спектра услуг, которые составляют основную Услугу, но компания не несет ответственности за убытки, причиненные Пациенту неудовлетворительным результатом лечения в Медицинском Учреждении в рамках действия данного Договора, какими бы объективными не были причины.

Кроме того, в случае предъявления жалоб, полная ответственность Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству по данному Договору ограничивается возмещением прямых убытков Пациента, которые не превышают общую стоимость Услуги.

В случае совершения серьезной ошибки в лечении Пациента, ответственность за это несет Медицинское Учреждение, и Пациент может воспользоваться своим правом для отстаивания своих интересов в этом Учреждении.

6. Конфиденциальность

Любая информация, которую Пациент сообщает Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству в ходе переговоров или исполнения условий Договора, включая информацию личного характера, медицинскую (в частности, при передаче медицинского досье,

предусмотренного п. 2.5.1 этого Договора), медицинских карточек и пр. (далее «Конфиденциальная информация»), является конфиденциальной.

Но, к Конфиденциальной информации не относится следующая информация:

- Информация, полученная Международной Ассоциацией по Медицинскому Сотрудничеству независимо от Пациента;
- Информация, которая находится в общественной сфере и попадает туда не по вине Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству.

Международная Ассоциация по Медицинскому Сотрудничеству обязуется обеспечить конфиденциальный характер Конфиденциальной информации и поэтому гарантирует:

- Не разглашать ее третьим лицам, что будет гарантировать ее безопасность;
- Предупредить своих сотрудников, партнеров (в частности, Медицинские Учреждения) и непосредственно медицинский персонал про конфиденциальный характер информации;
- Не использовать информацию для других целей кроме как для выполнения условий данного Договора и Услуги;
- В случае необходимости или при разрывании данного Договора, вернуть Пациенту или уничтожить комплект документов, которые содержат Конфиденциальную информацию, на усмотрение Пациента. Ни одна копия этих документов не будет сохранена.

Гарантия конфиденциальности будет обеспечена на протяжении всего срока действия Договора, а также на протяжении пяти (5) лет после окончания действия Договора.

7. Общие положения

7.1 В связи с личностным характером данного Договора и Услуги, Пациент не может уступить или передать частично или полностью свои права по данному Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия Международной Ассоциации по Медицинскому Сотрудничеству.

7.2 Если одно из положений данного Договора будет признано лишенным законной силы или объявлен недействительным по каким-либо причинам, такое положение будет считаться ненаписанным и не повлечет признания Договора недействительным.

7.3 Любой отказ Сторон пользоваться тем или иным правом по данному Договору не будет считаться таковым на протяжении срока действия Договора и не может стать причиной отказа в этих правах в будущем. Любой отказ будет считаться действительным, если он был изложен в письменном виде и подписан уполномоченным представителем соответствующей Стороны.

7.4 Этот Договор составлен на французском языке и переведен на русский. В случае возникновения разногласий между французским и русским вариантом данного Договора, правильным будет считаться французский вариант.

7.5 К данному Договору применяется французское законодательство. Все споры и разногласия между Сторонами, касательно этого Договора или его составления, исполнения, интерпретации, которые не могут быть решены методом переговоров Сторон, подлежат рассмотрению исключительно в Компетентных судах Парижа. С согласием обеих Сторон, в таких случаях, как наличие нескольких защитников, обращения, касательно гарантий и процедур по обеспечению прав, которые будут предметом обращения в судовые инстанции, преимущество будет также отдаваться Компетентным судам Парижа.

Составлено в Париже,
